

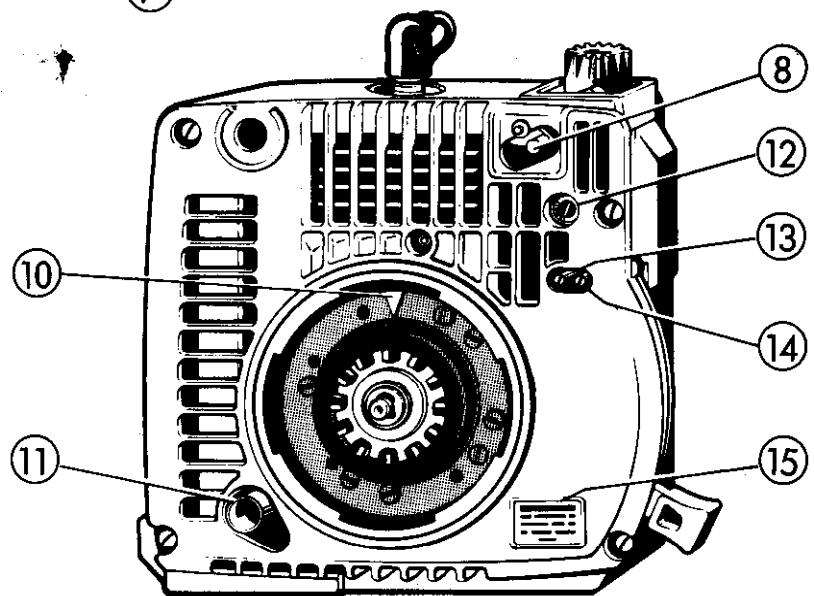
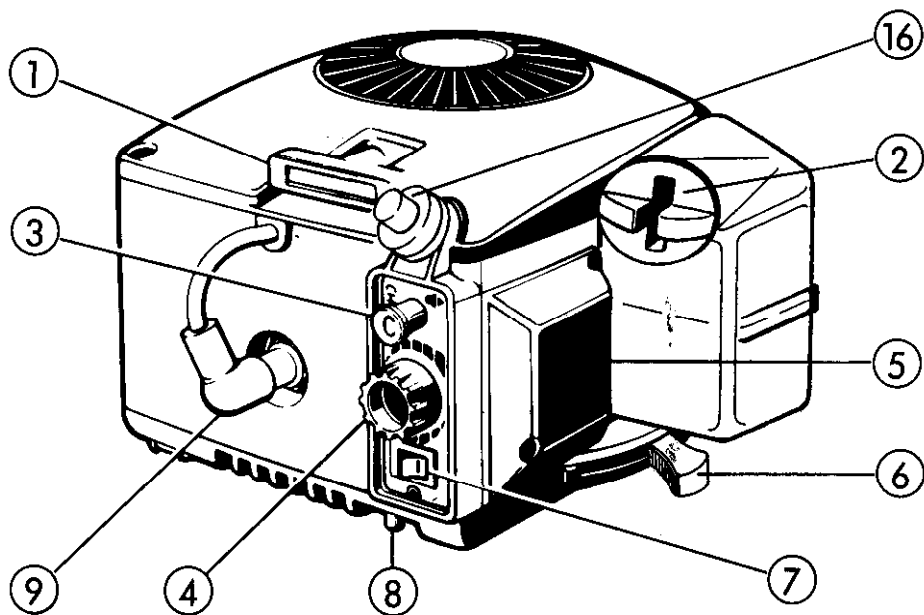
Bedienungsanleitung

Owner's Manual

Instructions de Service

Instrucciones de manejo

SOLO[®]
multimot 101



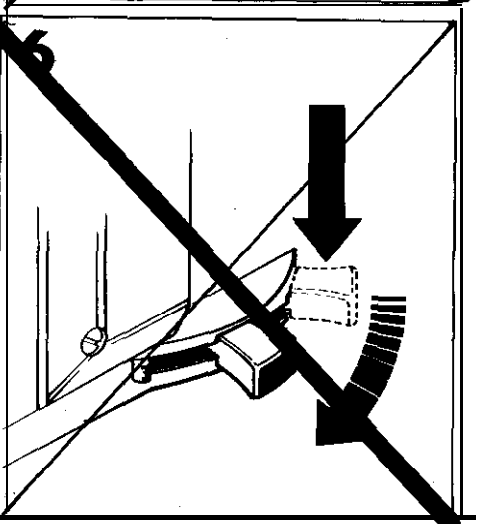
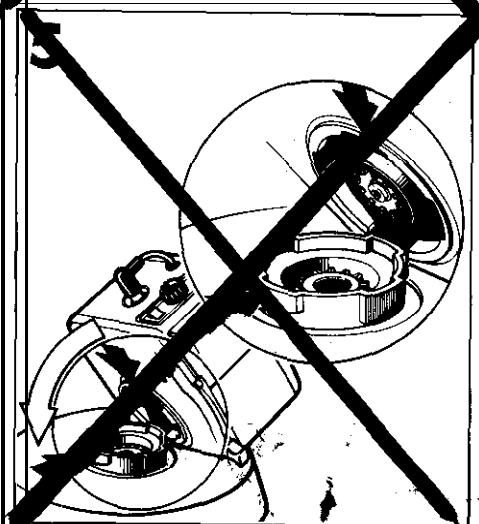
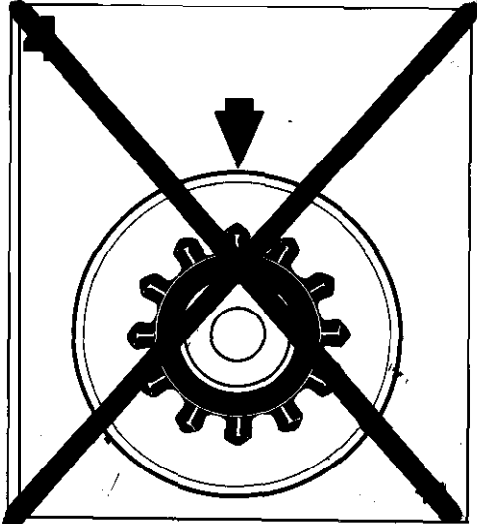
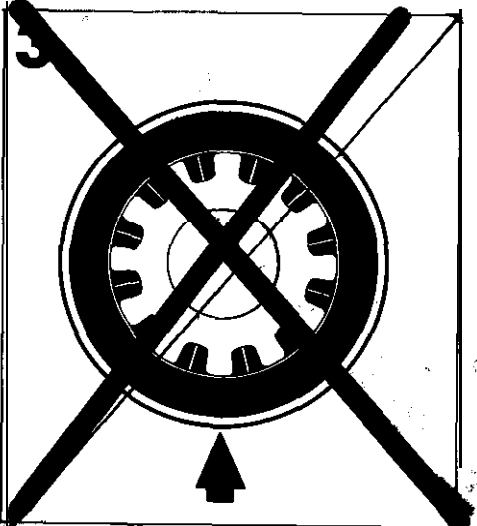
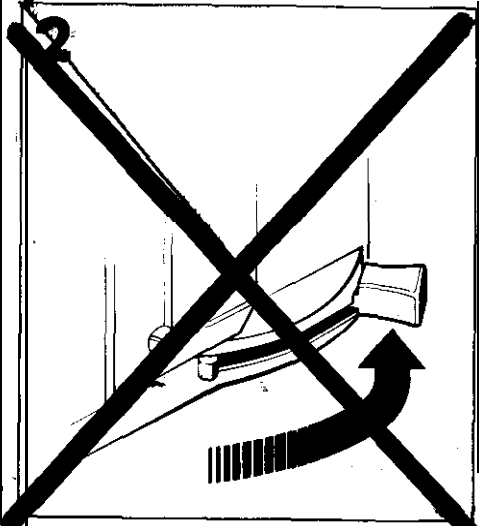
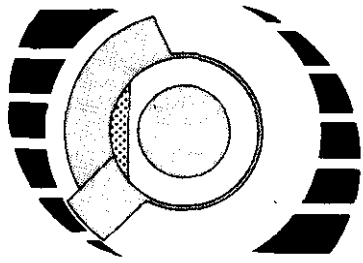
- 1 Startergriff
- 2 Tankverschluß
- 3 Startknopf (Choke)
- 4 Gasbetätigungsschlüssel eingesteckt
- 5 Luftfilter
- 6 Schnellverschlußhebel
- 7 Zündschalter
- 8 Gas-Fernbedienung
- 9 Zündkerze
- 10 Ankuppelposition
- 11 Auspuffaustritt
- 12 Leerlauf-Anschlag
- 13 Leerlaufdüse
- 14 Hauptdüse
- 15 Gerätenummer
- 16 Primer

- 1 Starter grip
- 2 Tank lid
- 3 Choke
- 4 Throttle knob (Mounted)
- 5 Air filter
- 6 Quick-coupling lever
- 7 Kill switch
- 8 Remote throttle control
- 9 Spark plug
- 10 Activator (Mounting position)
- 11 Muffler port
- 12 Idling adjuster
- 13 Idling jet
- 14 Main jet
- 15 Number plate
- 16 Primer

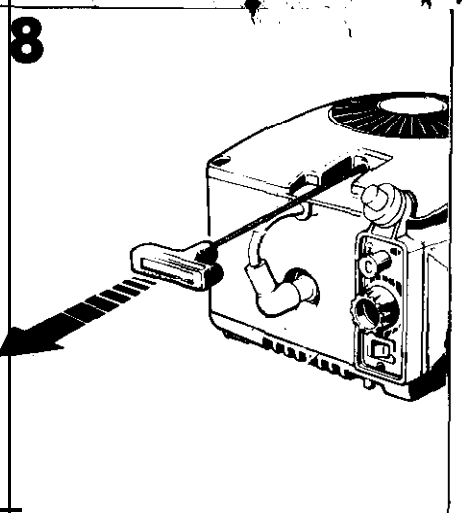
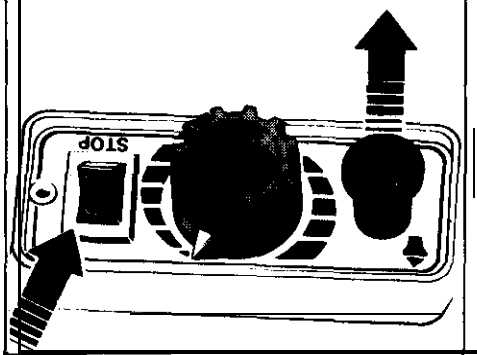
- 1 Poignée de lanceur
- 2 Fermeture de réservoir
- 3 Bouton de starter (Choke)
- 4 Bouton des gaz (monté)
- 5 Filtre à air
- 6 Levier de fermeture rapide
- 7 Interrupteur de'allumage
- 8 Commande à distance des gaz
- 9 Bougie d'allumage
- 10 Position d'accouplement
- 11 Sortie d'échappement
- 12 Butée de ralenti
- 13 Gicleur de ralenti
- 14 Gicleur principal
- 15 Numéro de l'appareil
- 16 Primer

- 1 Puño de arranque
- 2 Cierre de depósito
- 3 Choke (accionamiento del stárter)
- 4 Botón giratorio de aceleración (Colocado)
- 5 Filtro de aire
- 6 Palanca de cierre rápido
- 7 Interruptor de paro
- 8 Mando de gas a distancia
- 9 Bujía
- 10 Posición de acoplamiento
- 11 Salida de escape
- 12 Ralenti-tope
- 13 Tobera de ralenti
- 14 Tobera principal
- 15 Número de maquina
- 16 Primer

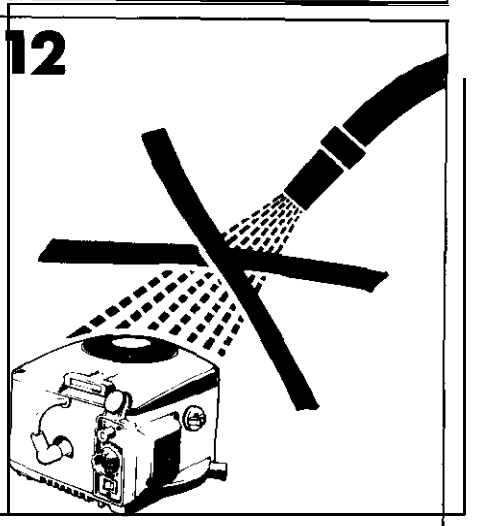
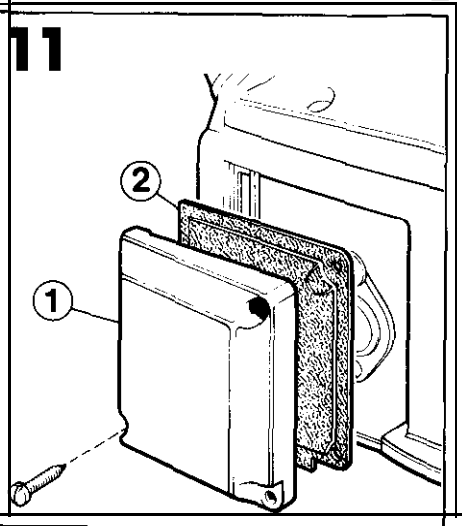
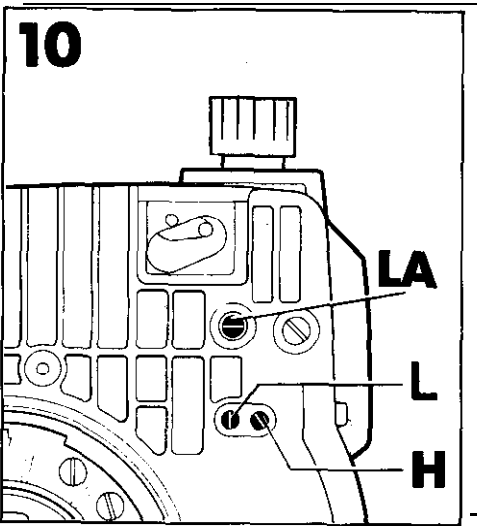
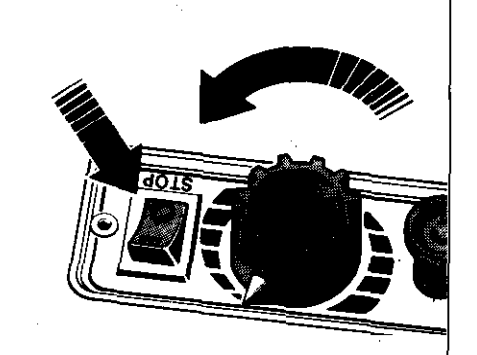
- 1**
- Gasbetätigungsschlüssel nicht eingesteckt
 - Throttle-without knob
 - Commande de gaz-sans bouton
 - Acleration-sin llave



- 7'**
- Gasbetätigungsschlüssel eingesteckt
 - Throttle knob-mounted
 - Commande de gaz-montée
 - Acleration-llava colocada



- 9**
- Gasbetätigungsschlüssel eingesteckt
 - Throttle knob-mounted
 - Commande de gaz-montée
 - Acleration-llava colocada



Deutsch

Kraftstoff / Tanken

Im Zweitakt-Gemisch kann bedenkenlos umweltfreundliches bleifreies Marken-Benzin nach DIN 5607 verwendet werden.

Bevorzugen Sie die Mischung nicht länger als 3-4 Wochen! Kraftstoffgemisch altert und ändert seine chemische Zusammensetzung bei der Lagerung.

Mischungsverhältnis:

Wir empfehlen eine Mischung bleifreies Normalbenzin: Öl von 40:1 (2,5%) bei Verwendung des von uns angebotenen Spezial-Zweitaktöls CASTROL SUPERT oder CASTROL TTS. Steht das vorgenannte Spezial-Zweitaktöl nicht zur Verfügung, und muß irgendein anderes Marken-Zweitaktöl oder Motorenöl der Gruppe SAE 30-50 verwendet werden, dann empfehlen wir aus Sicherheitsgründen ein Mischungsverhältnis von 25:1 (4%). Vergessen Sie nicht, vor jedem Tanken 6er Kraftstoffkanister anzuschütteln. Kraftstoff nur einfüllen, wenn der Motor abgestellt und der Auspuff abgekühlt ist. Rauchen oder offenes Feuer ist beim Umgang mit Kraftstoff verboten.

Kraftstoff-Mix-Tabelle		
Benzin Liter	Öl 2,5% (40:1)	SAE 30 4% (25:1)
1	25 ccm	40 ccm
2	50 ccm	80 ccm
3	75 ccm	120 ccm
4	100 ccm	160 ccm
5	125 ccm	200 ccm

Einlaufvorschrift: Für die ersten 5 Tankfüllungen Kraftstoffmischung 1:25 (4%) verwenden.

Ankuppeln des Motors

~~Bild 1 Öffnung für Gasbetätigungsschlüssel.
Bild 2 Schnellverschlußhebel spannen und rasten.
Bild 3 Am Motor: Kupplung, selbsteinrastend.
Bild 4 Am Arbeitsgerät: Mitnehmer, ebenfalls selbsteinrastend.
Bild 5 Motor aufsetzen: Pfeil auf Pfeil. Bei Geräten mit Gas-Fernbedienung darauf achten, daß die Betätigung (8) richtig einrastet.
Bild 6 Schnellverschlußhebel ausrasten.~~

Startvorgang

Bild 7 und 8: Zündschalter auf „I“. Bei Geräten ohne Gas-Fernbetätigung (z. B. Pumpen) ist ein „Gasbetätigungsschlüssel“ fest angehängt. Er muß bei solchen Geräten vor dem Starten in die Öffnung (Bild 1) ganz eingesteckt werden und darf bei Geräten mit Gas-Fernbetätigung nicht benutzt werden.

Immer im Leerlauf starten, d.h.: Gasbetätigungsschlüssel ganz nach links drehen, bzw. Gashebel am Gerät nicht betätigen.

Bei kaltem Motor (Erststart):

1. Choke-Hebel herausziehen (Bild 7). Primer betätigen bis Ballon sichtbar und spürbar gefüllt ist.
2. Am Startergriff Seil schnell durchziehen (Bild 8) und zwar so oft bis Motor hörbar und kurzzeitig anspringt, dann
3. Choke-Hebel sofort wieder zurückdrücken und starten, bis Motor im Leerlauf durchläuft.

Bei warmem Motor:

1. Choke (Starterknopf) eingeschoben lassen!
2. Starten bis Motor im Leerlauf anspringt.

Abstellen des Motors:

1. Gasbetätigungsschlüssel ganz nach links drehen, bzw. Gashebel loslassen.
2. Zündschalter auf „0“ stellen (Bild 9).

Wichtig! Die Motordrehzahl immer so wählen, daß die eingebaute Fliehkraftkupplung nicht schleift. Ist das der Fall, entweder Drehzahl erhöhen oder Belastung wegnehmen.

Wartung und Pflege

Bild 70

Der Vergaser ist vom Werk aus bereits eingestellt. Eine Korrektur nur bei warmem Motor wie folgt vornehmen:

Grundeinstellung:

Hauptdüse (H) knapp 1 Umdrehung offen
Leerlaufdüse (L) 1 Umdrehung offen

Wenn Motor im Leerlauf ausgeht:

Leerlaufanschlagschraube (LA) etwas im Uhrzeigersinn drehen. Zusatzgerät darf nicht angetrieben werden.

Wenn Zusatzgerät im Leerlauf angetrieben wird: Leerlaufanschlagschraube (LA) etwas entgegen dem Uhrzeigersinn drehen bis Zusatzgerät stehen bleibt.

Wenn am Auspuff zuviel unverbrauchter Kraftstoff austritt:

Ein geringfügiges Zudrehen der Haupt- und Leerlaufschraube in der Fachwerkstatt vornehmen lassen!

Bild 71

Den Luftfilter kontrollieren bzw. säubern: Luftfilterdeckel (1) mit Schraubenzieher öffnen. Luftfilter (2) einfach ausklopfen oder ausblasen, bei stärkerer Verschmutzung in einem Waschlösungsmittel reinigen — anschließend trocknen. Beschädigte Luftfilter austauschen.

Bild 72

Reinigung und Aufbewahrung:

Den Motor niemals mit direktem Wasserstrahl abspritzen. Der Aufbewahrungsraum soll trocken sein.



Sicherheitshinweise

- Motor nicht in geschlossenen Räumen in Betrieb setzen.
- Beim Umgang mit Kraftstoff ist besondere Sorgfalt geboten. Vor dem Tanken Motor stillsetzen, von offenem Feuer ist ausreichend Abstand zu halten.
- Nicht Rauchen beim Tanken.

English

Fuel Mixture

Use a mixture of regular gasoline and 2-cycle* oil in a ratio of 1:40 (2.5%) = 1 part oil + 40 parts fuel. Simply fill one and a half cover (25 cc.) with oil and add to the contents of the full (1000 cc. = 1 litre) fuel can.

Break-in period: For the first five tank fillings use a fuel mixture of 1:25 (4 percent or 5 fl. oz. two-cycle oil per US gallon of gas).

Mounting the engine

~~Fig. 1 Throttle knob adaptor.
Fig. 2 Load quick-coupling lever and secure.
Fig. 3 On the engine: self-connecting clutch.~~

~~Fig. 4 On the attachment: activate self-connecting.
Fig. 5 Mount engine on arrow.
On equipment with remote throttle also check throttle connection (8) for correct mesh.
Fig. 6 Release quick-coupling lever.~~

Starting

Figs. 7 + 8: Ignition switch in the „I“ position. For implements without throttle cable (such as pumps) a throttle control knob is added. Before operating the engine with one of above implements the knob must be mounted (see Fig. 1). The knob must be pushed fully into its lodging and should not be employed with implements using throttle cable.

Always start engine with throttle in idle position, control knob turned completely to the left.

Cold engine:

1. Pull choke all the way out (fig. 7). Operate primer until balloon is visibly full.
2. Pull starter rope. Repeat until engine fires (fig. 8).
3. Depress choke at once and pull rope again till engine idles smoothly.

Warm engine:

1. Do not pull choke.
2. Pull starter rope until engine fires.

Stopping the engine:

1. Turn throttle knob to extreme left, or put throttle lever and bowden cable to zero.
2. Move ignition switch to „0“ position (fig. 9).

Important! Avoid slipping of the engine's centrifugal clutch by either increasing throttle or reducing load to the attachment.

Maintenance

Fig. 70

The carburetor has been factory-set. Re-set only when the engine is warm;

Standard carb settings are:

Main jet screw (H) 1 turn;
Idling jet screw (L) 1 turn.

If the engine stops idling, open idling speed adjuster (LA) slightly by turning clockwise. Idling is excessive if the attached equipment starts turning.

If the attachment is turning at idling revs, close idling speed adjuster (LA) slightly by turning counter-clockwise until clutch remains disengaged.

Excessive unburned fuel residue accumulating in engine exhaust could indicate a rich carburetor setting. Slight carburetor adjustment by an experienced engine specialist is recommended.

Fig. 71

Check air filter and clean as required: Open filter cover (1) with screwdriver. Simply knock air filter (2) clean or blow clean with compressed air. Treat badly-soiled filters with detergent, but dry well before remounting. Replace damaged filters.

Fig. 72

Cleaning and Storage:

Never clean the engine by water jet. Wipe clean with a moist rag. Store in a dry place.



For Your Safety

- Do not run engine in confined quarters.
- Do not smoke or use fire when handling fuel.

* **Solo** recommends: CASTROL Super-TT
CASTROL-TTS

Français

Carburant / remplissage

Utiliser un mélange d'essence normale et d'huile spéciale* 2 temps. Proportion du mélange 1:40 (2,5%) = 1 volume d'huile + 40 volumes d'essence. Correspond à un et demi bouchon d'huile (25 cm) pour 1 bidon pleine d'essence (1000 ccm).

Période de rodage: Faire les premiers 5 pleins avec un mélange essence/huile de 4% (1:25).

Fixation du moteur

Figure 1

Emplacement du bouton de commande de gaz.

Figure 2

Tendre et enclencher le levier de fixation rapide.

Figure

Sur le moteur: embrayage à enclenchement automatique.

Figure 4

Sur l'appareil de travail: entraîneur à enclenchement automatique.

Figure 5

Mettre le moteur en place: flèche sur flèche.

Figure 6

Lâcher le levier de fixation rapide.

Lancement du moteur

Fig's 7 et 8: Interrupteur sur position «K».

Pour les accessoires tels que pompes, vous trouverez un bouton de commande de gaz attaché au moteur. Avant de démarrer le moteur sur un des accessoires mentionnés ci-dessus il convient de mettre ce bouton en place (voir Fig. 1). Le bouton doit être fermement poussé à fond et ne doit pas être utilisé lorsque vous vous servez d'un accessoire pourvu d'une commande par câble.

Démarez toujours votre moteur avec la commande de gaz fermée

(position ralenti), le bouton tourné entièrement à gauche.

Quand le moteur est froid:

1. Tirez le levier du starter (Fig. 7). Activer primer jusqu'à ce que le ballon est plain visiblement et perceptiblement.
2. Tirez rapidement sur la poignée du lanceur jusqu'à ce que le moteur démarre.
3. Enfoncez le levier du starter aussitôt que le moteur aura démarré.

Quand le moteur est chaud:

1. Ne pas actionner le starter.
2. Lancez le moteur à l'aide du lanceur.

Arrêt du moteur:

1. Tournez le bouton de commande de gaz complètement à gauche, ou, le cas échéant, mettez le levier de commande du câble en position de ralenti.
2. Placez le contact d'allumage sur «0» (Fig. 9).

Important! Afin de ne pas faire patiner l'embrayage centrifuge, réglez la vitesse de votre moteur en correspondance. Ou bien vous augmentez le régime, ou bien vous diminuez l'effort.

Entretien

Figure 10

Le **carburateur** est déjà réglé lorsque l'appareil sort de l'usine. Le réglage du carburateur ne peut être effectué que lorsque le moteur est chaud.

Procéder comme suit:

Réglage de base du gicleur principal (H) ouvert 1-tour; gicleur de ralenti (L) ouvert 1 tour.

Si le moteur s'arrête au ralenti: Tourner légèrement la vis de butée du ralenti (LA) dans le sens des aiguilles d'une montre.

L'accessoire ne doit pas être entraîné au ralenti: Tourner la vis de butée du ralenti (LA) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'accessoire ne soit plus entraîné.

Au cas où vous constatez une coulée de carburant par la sortie d'échappement, faites régler votre moteur par votre agent SOLO.

Figure 11

Vérifier et nettoyer le **filtre à air**: Ouvrir le couvercle du filtre à air (1) à l'aide d'un tournevis. Tapoter tout simplement le filtre à air ou souffler dessus et, si le filtre est très encrassé, nettoyer ce dernier à l'aide d'un détergent — bien sécher le filtre. Si besoin, remplacer.

Figure 12

Nettoyage et remisage:

Ne jamais laver le moteur avec un jet d'eau. Le moteur doit être remis dans un local sec et aéré.

Préscriptions de sécurité

- Arrêter le moteur dans des pièces fermées.
- Ne pas fumer pendant le remplissage du réservoir à essence.



* **SOLO** préconise: CASTROL Super-TT
CASTROL-TTS

Español

Combustible / repostar

Usar mezcla de combustible de gasolina normal y aceite especial para motores de 2 tiempos*. Preparación de mezcla 1:40 (2,5%) = 1 parte aceite + 40 partes gasolina. Corresponde: 1,5 tapóns en forma de careruzca con rosca (25 cc) lleno de aceite para cada bidón lleno de gasolina (1000 cc).

Instrucción de rodaje: Use para las primeras 5 horas mezcla de combustible 1:25 (4% aceite).

Acoplamiento de motor

Grabado 1

Abertura para la llave de aceleración.

Grabado 2

Tensar y entallar la palanca de cierre rápido.

Grabado 3

En el motor: embrague encaja automáticamente.

Grabado 4

En el acoplamiento: los tetones quedan también encajados.

Grabado 5

Colocar el motor: Flecha contra flecha. Fijarse, en caso de ser un aparato a control remoto, de que el accionamiento encaje.

Grabado 6

Desentallar la palanca del cierre rápido.

Arranque del motor

Grabado 7 y 8: Colocar interruptor a "I". En aparatos a control remoto (por ejemplo: bombas) la llave de aceleración está bien encajada (puesta).

Esta llave deberá de estar bien puesta en la abertura (dib. 1) antes de arrancar y no deberá de ser usada en los aparatos a control remoto.

Arrancar siempre en neutro, esto quiere decir: girar totalmente hacia la izquierda la llave de aceleración, pero no mover la palanca de gas.

Cuando el motor está frío, (primer arranque):

1. Tirar del botón de choke hasta que esté completamente afuera (dib. 7). Operar el primer hasta el balon visiblemente lleno.
2. Tirar rápidamente de la manija de arranque (dib. 8) cuantas veces sea necesario, hasta que se pueda oír que el motor esté en marcha.
3. Cerrar enseguida el Choke y volver a tirar hasta que el motor marcha en vacío.

Cuando el motor está caliente:

1. Dejar el choke presionado!
2. Arrancar en neutro (0), hasta que el motor esté en marcha.

Paro del motor:

1. Girar la llave de aceleración completamente hacia la izquierda ó soltar la palanca de gas.
2. Colocar el interruptor en "0" (dib. 9).

Importante: Seleccione revoluciones de motor para que el embrague no patine. Si patinara el embrague acelere mas el motor ó reduzca carga de trabajo.

Servicio y mantenimiento

Grabado 10

El **carburador** ya está puesto a punto desde la fábrica. Si se quiere corregir: solo con motor caliente y como sigue:

Puesta a punto básica
surtidor principal (H) 1 — revoluciones abiertas;
surtidor de ralenti (L) 1 revoluciones abiertas.
Cuando se para el motor en ralenti:
Girar un poco el tornillo de tope del ralenti (LA) en el sentido contrario giratorio del reloj. El acoplamiento no debe ser accionado.

Cuando el acoplamiento será accionada en ralenti: Girar un poco el tornillo de tope del ralenti (LA) en el sentido contrario giratorio del reloj hasta que el acoplamiento pare. Si sale mucho humo del tubo de escape hay que cerrar un poco las agujas de regulación del carburador. Para ello se recomienda un taller de servicio especializado.

Grabado 11

Controlar, respectivamente limpiar el **filtro de aire**: Abrir la tapa del filtro de aire (1) con destornillador. Limpiar el filtro de aire (2) simplemente golpeándolo o seplándolo; en caso de que esté muy sucio lavarlo con producto de limpieza — seguidamente secarlo. Es aconsejable que los filtros de aire estropeados sean cambiados.

Grabado 12

Limpieza y como guardar el motor: Nunca pulverice el motor con chorro directo de agua. Debe guardarse en sitio seco.

Instrucciones de seguridad



- No arrancar el motor en sitios cerrados.
- No fumar al llenar el depósito.
- Tener mucho cuidado en caso de usar gasolina. Antes de llenar el tanque, apagar el motor. Mantener una buena distancia del fuego abierto.

* **SOLO** recomienda: CASTROL Super-TT
CASTROL-TTS

SOLO KLEINMOTOREN GMBH

7032 Sindelfingen 6
Postfach 600152
Federal Republic of Germany

Telefon: 07031 / 301-0
Telex: 7265892
Telefax: 07031 / 301-149
Telegramm Solomotor

Zentral-Ersatzteilservice:
Telefon (07031) 301-209
oder (07031) 301-214
Telefax (07031) 301-206

Printed in the Federal Republic of Germany
Imprimé en République Fédérale d'Allemagne
11/91
Best.-Nr. D 9101101